

**Uchwała KSNG nr 11/2016 z dn. 23 listopada 2016 r.  
dotycząca przyjęcia zasad latynizacji dla języka białoruskiego**

**§ 1.** Przyjęte zostają następujące zmodyfikowane zasady polskiej transkrypcji fonetycznej i transliteracji stosowanej do zapisu alfabetem łacińskim nazw geograficznych zapisanych w języku białoruskim:

	transliteracja	transkrypcja		transliteracja	transkrypcja
А а	a	a	Р р	r	r
Б б	b	b	С с	s	s
В в	v	w	Т т	t	t
Г г	h	h <sup>1</sup>	У у	u	u
Д д	d	d	Ў ў	ũ	u
Е е	je <sup>2</sup> , ie <sup>3</sup>	je <sup>2</sup> , e <sup>4</sup> , ie <sup>5</sup>	Ф ф	f	f
Ё ё	jo <sup>2</sup> , io <sup>3</sup>	jo <sup>2</sup> , o <sup>4</sup> , io <sup>5</sup>	Х х	ch	ch
Ж ж	ž	ž	Ц ц	c	c
З з	z	z	Ч ч	č	cz
І і	i	i	Ш ш	š	sz
Ў ў	j	j		– <sup>8</sup>	– <sup>8</sup>
К к	k	k	Ы ы	y	y
Л л	l	l <sup>6</sup> , l <sup>7</sup>	Ь ь	– <sup>9</sup>	– <sup>10</sup>
М м	m	m	Э э	e	e
Н н	n	n	Ю ю	ju <sup>2</sup> , iu <sup>3</sup>	ju <sup>2</sup> , u <sup>4</sup> , iu <sup>5</sup>
О о	o	o	Я я	ja <sup>2</sup> , ia <sup>3</sup>	ja <sup>2</sup> , a <sup>4</sup> , ia <sup>5</sup>
П п	p	p			

<sup>1</sup> w wyrazach zapożyczonych możliwa jest pisownia – zgodnie z wymową – jako g, np. *гузік* – *guzik*, *ганак* – *ganak* (choć coraz częściej białoruska wymowa z h słyszalna jest także w wyrazach zapożyczonych)

<sup>2</sup> na początku wyrazu, po literach samogłoskowych, po apostrofie oraz po literach *ў*, *ь*

<sup>3</sup> po pozostałych literach (praktycznie po literach spółgłoskowych), w tym po *л*

<sup>4</sup> po literze *л*

<sup>5</sup> po pozostałych literach spółgłoskowych

<sup>6</sup> przed literami *e*, *ё*, *i*, *ь*, *ю*, *я* oraz w geminacie *лл*

<sup>7</sup> na końcu wyrazu oraz przed wszystkimi literami z wyjątkiem *e*, *ё*, *i*, *ь*, *ю*, *я* oraz geminaty *лл*

<sup>8</sup> apostrof w transliteracji i transkrypcji pomija się

<sup>9</sup> znak *ь* oddawany jest w transliteracji jako znak zmiękczenia; w połączeniach: *дзь* = *dź*, *зь* = *ź*, *ль* = *ĺ*, *нь* = *ń*, *сь* = *ś*, *ць* = *ć*

<sup>10</sup> znak *ь* oddawany jest w transkrypcji jako znak zmiękczenia; w połączeniach: *ль* = *l* (pomijany po *л*); *нь* = *ń*, *дзь* = *dź*, *сь* = *ś*, *ць* = *ć*, *зь* = *ź*; pomijany jest przed literą samogłoskową

Przewodniczący

prof. dr hab. Ewa Wolnicz-  
-Pawłowska

Wiceprzewodniczący

prof. dr hab. Andrzej Markowski

Wiceprzewodniczący

mgr Maciej Zych

Sekretarz

mgr Justyna Kacprzak